

何建明 主编

道教学刊

Journal of Taoist
Studies 1

2018年 第一辑
总第1期



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS(CHINA)

何建明 主编



道 教 学 刊

Journal of Taoist
Studies 1

2018年 第一辑

总第1期



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS(CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

道教学刊. 2018年. 第一辑: 总第1期 / 何建明主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5201-1942-9

I. ①道… II. ①何… III. ①道教-丛刊 IV. ①B958-55

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第298467号

道教学刊(2018年第一辑 总第1期)

主 编 / 何建明

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 袁清湘

责任编辑 / 赵怀英

出 版 / 社会科学文献出版社·独立编辑工作室(010) 59367202

地址: 北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010) 59367081 59367018

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

规 格 / 开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 19.75 字 数: 298千字

版 次 / 2018年1月第1版 2018年1月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-1942-9

定 价 / 79.00元

本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心(010-59367028)联系

 版权所有 翻印必究

学术委员会

王宗昱 (北京大学)	郑 开 (北京大学)
李 淞 (北京大学)	张广保 (北京大学)
丁四新 (清华大学)	罗安宪 (中国人民大学)
曹 峰 (中国人民大学)	汪桂平 (中国社会科学院)
陈进国 (中国社会科学院)	盖建民 (四川大学)
白 彬 (四川大学)	吴根友 (武汉大学)
高华平 (暨南大学)	郭 武 (云南大学)
樊光春 (陕西省社会科学院)	孙亦平 (南京大学)
杨德睿 (南京大学)	李大华 (深圳大学)
傅海晏 (华中师范大学)	赵卫东 (山东师范大学)
刘固盛 (华中师范大学)	强 昱 (北京师范大学)
章伟文 (北京师范大学)	刘 屹 (首都师范大学)
郑灿山 (台湾师范大学)	王见川 (南台科技大学)
谢聪辉 (台湾政治大学)	游子安 (香港珠海学院)
Vincent Durand-Daste	戴文琛 (法国国立东方语言文化学院)
Patrice Fava	范 华 (法国远东学院)
Philip Clart	柯若朴 (德国莱比锡大学)
Terry Kleeman	祁泰履 (美国柯罗拉多大学)
Richard Wang	王 岗 (美国佛罗里达州立大学)
Gil Raz	李 福 (美国达特茅斯学院)
Mori Yuria	森由利亚 (日本早稻田大学)
Yamada Shun	山田俊 (日本熊本县立大学)
Tsukiya Masaaki	土屋昌明 (日本东京专修大学)
Dennis Schilling	谢林德 (中国人民大学)

编辑委员会

统 筹 中国人民大学道教研究中心

主 编 何建明（中国人民大学）

副 主 编 刘 迅（美国罗格斯大学）

高万桑（Vincent Goossaert，法国高等实践学院）

编 委 会 程乐松（北京大学）

姜守诚（中国社会科学院）

吴 真（中国人民大学）

尹志华（中央民族大学）

袁清湘（社会科学文献出版社）

巫能昌（复旦大学）

秦国帅（齐鲁工业大学）

发 刊 词

何建明

道家和道教是中国传统文化的重要组成部分，在佛教的中国化和汉代的文景之治、唐代的盛世伟业以及民间社会秩序的构建等方面，都发挥了重要的作用，至今仍然积极地影响着中国和世界文明的发展。对道家和道教的学术研究在近三十年来的中外学术界，已经引起了越来越多学者的关注，每年在世界各地举办的不同规模的国际道教学术会议越来越多，公开发表的论文和论著也在迅速增长，但是，能够提供发表国际前沿学术成果的专业平台还很缺乏。

《道教学刊》正是在中外道家道教学者的关心、支持和帮助下，努力成为一个专为中外学者更深层次地开展道家道教文化学术交流而打造的专业性国际服务平台。我们积极鼓励和大力支持中外学者（尤其是年轻学者）能够以实事求是的精神，从不同视角，借鉴多学科研究方法，对道家和道教的历史与现实的各个层面及其现代意义，不断进行新的探索。我们热诚欢迎中外学者积极参与，共襄盛举。

目 录

学者访谈

中国历史和社会中的宗教

劳格文 (John Lagerwey) 口述 巫能昌 整理 / 3

新史料

内向的生活

——德国传教士海因里希·哈克曼 (Heinrich Hackmann)

崂山游访记

秦国帅 译 / 15

专题论文

(首届国际道教文化前沿论坛论文选集)(上)

古灵宝经的汉译佛经来源问题

——以《敷斋经诀》“劫之譬喻”的史源为中心

刘 屹 / 31

炼骨成真：中古道教仙骨信仰研究

白照杰 / 48

地方道教：北魏道佛碑的实践社群

Gil Raz / 67

陶弘景新考

——以其与天师道的关系为中心

广濑直记 / 99

江西省许逊崇信的复兴

——一个氏族村庄的西山朝香和每年的仪式

洪怡沙 / 111

《千金翼方·禁经》与日本奈良市出土二条大路咒符木简

大形彻 山里纯一 大野朋子 佐々木聡 董涛 池内早纪子 / 133

道教“南宗”名义考析

盖建民 / 149

湖南平江道岩葆真观源流及道士谱系初考

刘迅 / 165

民初道教内丹的可视化呈现：以龙门衍派北京千峰派为例

范纯武 / 188

明代以来湖南道士和法师神像研究

范华 (Patrice Fava) / 207

中国近代寺庙登记表数据库及量化研究

付海晏 / 224

岳阳楼与道教之关系探研

梅莉 / 242

当今的问题，古代的文本

——道教与生态研究及方法论反思

陈霞 / 271

动态与书评

“首届国际道教文化前沿论坛”会议综述

胡泽恒 张馨月 / 285

“消失”的信仰与道教的“前身”

——读姜生著《汉帝国的遗产：汉鬼考》

郭武 / 295

Contents

• Interviews with Scholars •

Religion in Chinese History and Society: An Interview with John Lagerwey

edited by Wu Nengchang / 3

• New Sources •

An Introspective Life: The Mount Lao Travelogue by German Missionary

Heinrich Hackmann

Translated by Qin Guoshuai / 15

• Research Articles •

(Selected Papers from the Inaugural International Forum on Daoist Culture, Part 1)

On Issues of the Sources of the Translated Buddhist Scriptures
in the Old Lingbao Scriptures

— A Study of Historical Sources of ‘Metaphors of Kalpa’

in *Fuzhaijingjue* 敷斋禁诀

Liu Yi / 31

Refining Bones for Perfection: The Daoist Cult of the Immortals’

Bones in Middle Period China

Bai Zhaojie / 48

Local Daoism: The Community of the Northern Wei Dao-Buddhist Stelae

Gil Raz / 67

A New Study of Tao Hongjing:Focusing on His Relations to
the Way of Celestial Masters *HoroseNaoki* / 99

The Revival of the Cult of Xu Xun in Jiangxi Province
— The Pilgrimage to Xishan, and the Annual Rites in a Clan Village
Isabelle Ang / 111

QianjinyifangJingjing and the Two Wooden Strips of Oral Spell Talismans
for Road Travel Unearthed at Nara, Japan
Ogata Toru, Yamazato Junichi, Ohno Tomoko,
Sasaki Satoshi, Dong Tao, IkeuchiSakiki / 133

An Analysis of the Name “Southern Linegae (Nanzong)” in Daoism
Gai Jianmin / 149

A Preliminary Study of the Origins of Baozhen Daoist Temple and
the Genealogy of its Daoists at Daoyan Village in Pingjiang, Hunan
Liu Xun / 165

Visual Manifestation of Daoist Inner Alchemy in Early Republican Era:
A Study of the Longmen School-derived Qianfeng Lineage in Beijing
Fan Chunwu / 188

A Study of the Statues of Daoist Clerics and Local Ritualists in Hunan Since
the Ming *Patrice Fava* / 207

Database and Quantitative Research of the Temple Registration
in Modern China *Fu Haiyan* / 224

On the Relation between the Yueyang Tower and Daoism *Mei Li* / 242

Contemporary Questions and Ancient Texts: Reflections on approaches
and methods in Studies on Daoism and Econology *Chen Xia* / 271

• New Trends and Book Reviews •

A Summary of the Renmin-Rutgers Inaugural International Forum
on Daoist Culture *Hu Zeheng Zhang Xinyue* / 285

The ‘Disappearing’ Cults and the ‘Prior Life’ of Daoism: Reading Jiang
Sheng’s *Legacy of the Han Empire*
— *Study of the Ghosts of the Han* 汉帝国的遗产：汉鬼考
Guo Wu / 295

学者访谈

中国历史和社会中的宗教

劳格文 (John Lagerwey) 口述 巫能昌 整理

劳格文 (John Lagerwey)，法国汉学家、宗教史和民族志学者，研究兴趣为道教、中国宗教、地方社会史等，曾任法国远东学院 (EFEO) 研究员、法国高等研究实践学院 (EPHE) “道教和中国宗教史” 讲席教授，现为香港中文大学中国研究中心讲座教授，著有 *Taoist Ritual in Chinese Society and History* (1987)，*China. A Religious State* (2010)，编有 (与人合作) *Early Chinese Religion I and II* (Brill, 2009, 2010)，*Modern Chinese Religion I and II* (Brill, 2014, 2015) 等书。

这篇文章源于 2016 年 5 月笔者对劳格文的一次访谈。访谈中涉及一个劳氏长期思考的重要问题，即如何理解宗教在中国历史和社会中扮演的角色。笔者根据这次访谈撰成此文。

哈佛的中国历史及其颠覆

我 (劳格文) 在密歇根大学念本科时读的是英文文学，后来在莱顿转到中国古典文学，最后在哈佛大学做博士论文，开始研究《吴越春秋》^①，时在 1968 年。我的指导老师海陶玮 (James Robert

① 劳格文的博士论文参见 John Lagerwey, “A Translation of *The Annals of Wu and Yüeh*, Part I, with a Study of Its Sources,” Ph.D. diss., Harvard University, 1975.

Hightower, 1915-2006) 是中国古代文言文研究, 尤其是陶渊明研究方面的专家。他很早的时候就写过《中国文学论题: 概览与书目》^①, 里面就介绍了所有先秦和汉朝的文献, 然后我就在他那本小册子里面找到了《吴越春秋》。这个文本有很多版本方面的问题, 因此我花了很多时间, 主要是利用《太平御览》等类书来做考证工作, 并在此基础上进行文本翻译。我当时只知道《吴越春秋》的编撰利用了《左传》《吕氏春秋》《国语》等文献, 根本不清楚它和道教或宗教有任何关系。那时的哈佛大学对中国历史的认识和中国国内差不多, 其视角是上层的。儒教被认为不是宗教, 佛教是外来宗教, 而且到宋朝就已经没落了, 道教是道家的邪教, 是迷信。当时有关道教的书只有一本。这本书说道家是很高级的哲学, 作为宗教的道教则是很没落的迷信。这些就是我接受的对中国历史的认识。我的学习内容除了文言文, 还有白话文和先秦哲学, 是古代汉语研究方向的典型培养方式。

1975年, 我在哈佛大学毕业后就去了法国, 并在1976年初开始到高等研究实践学院上康德谟(Max Kaltenmark, 1910-2002)和施舟人(Kristofer M. Schipper, 1934-)的课。他们的课对我的影响都非常大。康德谟那年的课刚好就是关于《太上灵宝五符序》和大禹传说的。上课内容中有一点对我震动很大, 即吴越争霸的描述其实是和后汉的宇宙观分不开的。按照这个宇宙观, 地户位于东南。吴越争霸其实是为了占领地户。吴位于十二地支的辰, 属龙, 越则位于巳, 属蛇。这次是蛇比龙厉害, 因为地户属阴, 蛇也属阴, 天门和龙都属阳。如果不懂得宇宙观, 你就没办法了解它。而且, 《吴越春秋》里面有术数的内容。但在20世纪70年代, 很少有人去研究中国的早期术数。睡虎地日书在1975年才出土, 还没有真正开始影响学界的研究。因此, 我们就没办法了解《吴越春秋》里面的很多策略, 包括伍子胥怎么算, 遇到问题应该如何应对。可是, 《吴越春秋》中更重要的是, 吴太伯是周公的后代, 而越之前君无余却是夏禹的末封。葛兰言(Marcel Granet, 1884-1940)早就讲过大禹

① James Robert Hightower, *Topics in Chinese Literature: Outlines and Bibliographies*, Cambridge: Harvard University Press, 1950.

治水和道教的关系。^①由此，我就发现《吴越春秋》表达的基本就是儒和道在后汉时期的竞争。在这场竞争中，儒利用了他们的祖先吴太伯。再则，伍子胥是一个为父报仇的正常的儒家，在其从政的生涯中对手却是见载于《列仙传》、最终成仙的范蠡。所以，《吴越春秋》基本上是儒道争斗的一个历史故事。此外，现在大家都承认《太上灵宝五符序》是出自吴国的一本书。我由此就知道自己对历史的理解，甚至对自己博士论文的研究对象一窍不通，我在哈佛大学的老师也是如此，因为漏掉了道教的早期历史。

施舟人于1962~1970年在台湾待了八年，一开始是在南港的“中央研究院”。他很快就接触到当地的游神、丧事等仪式，后来就去台南学做了道士。1968年，意大利北部城市贝拉焦（Bellagio）召开了第一届国际道教学术研讨会。施舟人在这次会上主要讲了道教仪式传统的历史，指出道教基本上可以追溯到后汉至三国时期。施舟人后来在法国开设的课比当时任何其他老师的课，包括大陆和台湾的学者，都要懂得道教。他的课让我发现自己不但不懂早期道教的历史，还发现被认为是迷信的道教是属于高级学问的宗教。于是，我开始阅读索安（Anna Seidel, 1938-1991）等学者有关道教和国家关系的著述。索安的一篇论文考察了讖纬这种授箓观念和道教授箓的关系。^②现在大家都认为这篇文章非常重要，可以帮助我们了解为什么从北魏开始皇帝要受箓。我在那时刚开始跟施舟人做《道藏》计划。我最初看的是《无上秘要》，再往后则是《云笈七签》。关于《无上秘要》，日本学者吉冈义丰很早的时候就写了篇精彩的短文。^③《无上秘要》第三十五卷卷首说其中的仪式是“御制”。敦煌也发现了玄宗时代的《无上秘要》的目录，基本上可以说这个文本反映了北周武帝时期的《无上秘要》。我开始对《无上秘要》进行

① Marcel Granet, "Remarques sur le Taoïsme ancien," in *Asia Major*, First Series, Vol. 2, 1925, pp. 146~151. 中译本参见 Marcel Granet:《古道教刍议》，巫能昌译，载《世界宗教文化》2013年第5期，第94~96页。

② Anna Seidel, "Imperial Treasures and Taoist Sacraments: Taoist Roots in the Apocrypha," in Michel Strickmann (ed.), *Tantric and Taoist Studies in honor of R. A. Stein*, Vol. 2, Bruxelles: Institut Belge des Hautes Etudes Chinoises, 1983, pp. 291-371. 中译本参见索安《国之重宝与道教秘宝——讖纬所见道教的渊源》，刘屹译，载《法国汉学》，第4辑，北京：中华书局，第42~127页。

③ 吉冈义丰：《道教と佛教（第一）》，日本学术振兴会，1959，第76~77页。

研究,^①其实是一种考证工作。它基本上是引灵宝经和上清经。为了研究《无上秘要》,我就要通读所有的灵宝经和上清经。这是个了解早期道教经典的好机会。与索安那篇讨论授箓的文章相比,我这项工作加了一个新内容,即说明北周武帝也受了箓。之前学界都说周武帝灭二教,认为道教和佛教遭受到了同样的命运。但如果你知道他随后就制定了《无上秘要》,就会发现北周武帝只是在表面上灭二教,其实是在改造道教并将它当成国教。我由此开始对道教跟国家的正统,即天命的关系产生兴趣。当时的学界普遍认为天命是儒家最基本的东西。可是我们从索安的研究,从北周武帝的例子来看就会明白这种认识完全是错的,因为天命和道教同样是分不开的。

差不多这个时候也有学者研究了唐朝的情况。彬仕礼(Charles D. Benn)在1977年完成了其博士论文《玄宗皇帝在位时期(712~755)作为意识形态的道教》。^②巴瑞特(Timothy H. Barrett)利用唐代道士张万福的《传授三洞经戒法箓略说》,讨论了唐代两个公主入道。^③这两项研究都考察了唐朝道教与官方、国家的关系。法国学者苏远鸣(Michel Soymié, 1924-2002)很早就注意到宋真宗和道教的关系^④,了解到宋真宗基本是模仿唐朝,推崇黄老,即在老子之前加上黄帝。1985年,我第一次去中国大陆。当时有个已经在上海待了两年的德国人托马斯·翰(Thomas Hahn)跟上海白云观很熟。他认识陈耀庭和陈莲笙。陈耀庭就建议我们去武当山,结果发现那边不开放。不过,我们在武当山还是被吓了一跳,因为到处都是永乐皇帝时建的建筑,相关的碑文都还在那里。因此,我就去看了所有有关永乐皇帝的列传和研究,发现这些文献根本不讲

① 劳格文对《无上秘要》的研究参见 John Lagerwey, *Wu-shang Pi-yao: Somme Taoïste du VIe Siècle*, Paris: EFEO, 1981.

② 详参 Charles D. Benn, "Taoism as Ideology in the Reign of Emperor Hsüan-tsung (712-755)," Ph.D. diss., University of Michigan, 1977.

③ Timothy H. Barrett, *Taoism Under the T'ang: Religion and Empire During the Golden Age of Chinese History*, London: Wellsweep Press, 1996. 中译本参见巴瑞特《唐代道教——中国历史上黄金时期的宗教与帝国》,曾维加译,齐鲁书社,2012。巴瑞特讨论公主入道的部分,参见中译本第34~36页。

④ Michel Soymié, "La politique religieuse des empereurs Taizong et Zhenzong des Song," *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, IVe section* (1976), pp. 997-1102; "La politique religieuse des empereurs Zhenzong et Renzong des Song," *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, IVe section* (1977), pp. 1027-1034.

他跟道教的关系。这真是不可思议！现在大家都知道的，特别是王岗（Richard G. Wang）和梅林宝（Mark Meulenbeld）的研究^①都表明，明朝是最道教、最信道教、最依赖道教的一个朝代。而且，国家的道教这一次还脱离了祖先崇拜，因为其核心既不是黄帝也不是老子，而是真武大帝。真武是民间信仰中的元帅、武神，渊源于北极驱邪赶鬼的传统。至此可知，唐、宋和明这三个汉人的朝代都对道教有着明显的依赖，可以说是把道教当成国教。

1977年春天，施舟人请了他师兄、台南的陈荣盛道长来到巴黎，在高等研究实践学院上课。陈荣盛的课对我冲击很大。我在之前的一年每周三都去施舟人家中，一起阅读《老子中经》等道书。我看了所有跟内丹有关系的道书，如《悟真篇》和《黄庭经》等等。我那时对道教的炼丹等内在化的东西很感兴趣，特别是《老子中经》。我觉得这个文本是最有趣的。因为里面讲到对太一的崇拜，而且王子乔也是拜太一的。从外界来看，汉武帝推崇太一，将它当作国家宗教。当时只有天子才能拜太一。可是，这个传统来自山东的方士。后汉有关王子乔的碑文中能看到这一点。因此，太一是国家也是地方的道教最里面的一个崇拜。至此，你就知道你 cannot 把地方和国家拉得太远。如果你不懂道教的这两面，你绝对没有办法了解中国的历史，更不可能了解中国的社会。

因此，我在巴黎的不到一年半的时间里就已经完全知道我在哈佛了解到的中国历史不是中国历史。后来，我认识到哈佛给我的中国历史其实源于两个贵族，即耶稣会和儒教。他们在明末共同建构了一个假的中国历史，表达的是他们自己从上层角度出发的一种对历史和社会的看法。这就是为什么耶稣会的观点后来在其内部会引起方济各会士和多明我会士的争论。多明我会的教士们接触过中国社会中普通民众的生活，尤其是当他们在福建福安的时候。他们没有看到最上面的那些人的解释，但看到了真正的祖先崇拜，知道民众不只是纪念祖先而是崇拜他们。

① 参见 Richard G. Wang, *The Ming Prince and Daoism: Institutional Patronage of an Elite*, Oxford and New York: Oxford University Press, 2012; Mark Meulenbeld, *Demonic Warfare: Daoism, Territorial Networks, and the History of a Ming Novel*, Honolulu: University of Hawai'i Press, 2015。